

無償資金協力供与機材リスト

① 機材リスト

A. 大型構造実験機材

No. Item	Description	Model	Q'ty
A-1	Pseudodynamic testing apparatus 加力システム		
A-1-1	Hydraulic actuator 油圧アクチュエーター	MTS 244.41	2 sets
A-1-2	Hydraulic power supply 油圧供給装置	MTS 506.02E	1 set
A-1-3	Analog electronics アナログ制御装置	MTS 458 10	1 set
A-1-4a	Processing unit デジタル制御装置	DEC VAX 3200	1 pcs
A-1-4b	Magnetic tape unit 磁気テープ装置	DEC TS 05	1 set
A-1-4c	Printer プリンター	DEC LNO 3S	1 set
A-1-4d	Interrupt switch box 緊急電源遮断器		1 pcs
A-1-4e	Softwares ソフトウェア		1 pcs
A-1-4f	Interface DMA Interface GP-IB インターフェイス	MTS 468 20 MTS 468 20	1 pcs 1 pcs
A-1-4g	Application software for loading test 荷重負荷用ソフトウェア		1 pcs
A-1-5	Non break system 無停電電源装置		1 pcs
	a. UPS	TOPAZ 88051	1 pcs
	b. AVR	SOLA 63-23-250-8	
A-2	Hydraulic jack system 油圧ジャッキシステム		
A-2-1	Hydraulic jack (50 tonf) 串型ジャッキ(50トン)	YAMAMOTO KOJYUKI KST50 200	2 sets
A-2-2	Hydraulic jack (100 tonf) 串型ジャッキ(100トン)	YAMAMOTO KOJYUKI KST100 200	2 sets
A-2-3	Jack mounting plate 串型ジャッキ取付板	SANKEN DE MEXICO, S.A. de C.V.	8 pcs
A-2-4a	Jack for supplemental loading 鋼棒締付用ジャッキ	YAMAMOTO KOJYUKI SLP-50-15	4 sets
A-2-4b	Jack for fixing 鋼棒締付用ジャッキ	YAMAMOTO KOJYUKI SLP-50-15	2 sets
A-2-5	Hydraulic hand pump 手動油圧ポンプ	YAMAMOTO KOJYUKI HPW-5	2 sets

No. Item	Description	Model	Q'ty
A-2-6	Electric hydraulic pump (1.3 ℓ/min) 電動油圧ポンプ	YAMAMOTO KOJYUKI MTE-1.5	2 sets
A-2-7	Electric hydraulic pump (2.5 ℓ/min) 電動油圧ポンプ	YAMAMOTO KOHYUKI LH-5(B)	1 set
A-2-8	Wire cable with base a. Ø20mm×4m b. Ø20mm×2m 台付きワイヤー	YAMAMOTO KOJYUKI	4 pcs 4 pcs
A-2-9	Turn buckle ターンバックル	YAMAMOTO KOJYUKI	4 pcs
A-2-10	Shackle シャックル	YAMAMOTO KOJYUKI	8 pcs
A-2-11	PC rod (Gewinde Stab Type) a. Ø32mm×10m b. Ø32mm×8m c. Ø32mm×6m d. Ø32mm×4m e. Ø32mm×2m f. Coupler 引張加力用鋼棒(ゲビンデスターブタイプ)		10 sets 10 sets 20 sets 20 sets 20 sets 20 sets
A-2-12	Jack mounting frame ジャッキ固定具	SANKEN DE MEXICO S.A. de C.V.	8 pcs
A-2-13	Specimen mounting frame 試験体固定具	SANKEN DE MEXICO S.A. de C.V.	4 pcs
A-2-14	Holder for displacement transducers 変位計取付具	SANKEN DE MEXICO S.A. de C.V.	1 set
A-2-15	Data processing system データ解析システム	IBM PS/2 MODELO 50 Z	1 set
A-3	Measuring system 測定システム		
A-3-1	Digital data logger デジタル歪測定器(スイッチボックス付き)	TOKYO SOKKI TDS-301 TOKYO SOKKI ASW-50A	2 sets
A-3-2	Digital graphic recorder デジタルレコーダー	TOKYO SOKKI TD-2RD	2 sets
A-3-3	Displacement transducer (50mm) 変位計(50mmレンジ)	TOKYO SOKKI DDP-50A	40 pcs
A-3-4	Displacement transducer (100mm) 変位計(100mmレンジ)	TOKYO SOKKI CDP-100	20 pcs
A-3-5	Displacement transducer (for crack) 変位計(ひび割用)	TOKYO SOKKI KG-5A	10 pcs
A-4	Universal Testing Machine 万能材料試験機(100トン)	SHIMAZU SEISAKUSHO UMH-100	1 sets
A-5	Reference Tower 不動点タワー	SANKEN DE MEXICO S.A. de C.V.	2 sets
A-6	Scaffold set 作業足場	SUMITOMO KINZOKU TF-917D	1 set
A-7	10 ton Crane クレーン(10トン)	KONE FEMIAM 10TON	1 set

No. Item	Description	Model	Q'ty	
A-8	Hoist (30 tons) 走行クレーン(3トン)	KONE FEM IAM 3 TON	1 set	
A-9	Announcement system 拡声システム			
A-9-1	Amplifier アンプ	TOA A-500M	1 pc	
A-9-2	Square type horn speaker ホーンスピーカー	TOA TC-101TE	4 pcs	
A-9-3	Microphone マイクrophon	TOA DM-703	1 pc	
A-9-4a	Microphone Stand マイクrophonスタンド	TOA ST-64	1 pc	
A-9-4b	Connecting Cable 接続ケーブル	TOA	1 lot	
A-9-4c	Special Mounting Material 取付け金具	TOA	4 sets	
A-10	Walkie-talkie トランシーバー	PANASONIC RJ-410	1 set	
A-11	Bahco type screw clamp : Cクランプ	75mm 50mm 250mm	TOP SC-75 TOP SC-150 TOP SC-250	20 pcs 20 pcs 10 pcs
A-12	Disk grinder ディスクグラインダー	HITACHI KOKI PDA-100D	2 sets	
A-13	High speed cut-off machine 高速砥石切断機	HITACHI KOKI CC12SA	1 set	
A-14	Impact drill 振動ドリル	HITACHI KOKI V-19	1 set	
A-15	Bench drill press 卓上ボール盤	HITACHI KOKI B23	1 set	
A-16	Cordreel コードリール			
A-16-1	Cordreel for single-phase 単相用コードリール	HATAYA AP-201	3 pcs	
A-16-2	Cordreel for three-phase 三相用コードリール	HATAYA AP-202	3 pcs	
A-17	Double head bench grinder ベンチグラインダ	HITACHI KOKI GBT-5	1 set	
A-18	Magnet stand マグネットスタンド	KANETSU KORYO MB-B	20 sets	
A-19	Steel measuring tape 巻尺(鋼製、30m)	KDS UNILONG WR/YK632(30m)	2 pcs	
A-20	Nylon-coated measuring tape 巻尺(ナイロン製5m)	KDS WN-57	4 pcs	
A-21-1	Marking scribe ケガキ針	NIIGATA SEIKI KW	6 pcs	
A-21-2	Flat shape square スコヤ	RIKEN NO.124	2 pcs	

No. Item	Description	Model	Q'ty
A-21-3	Stainless steel rule 金尺(ステンレス)	SINWA 300mm, 150mm	2 pcs
A-21-4	Iron level 水準器	ASAHI RIKEN A-300	2 pcs
A-21-5	Vernier calipers ノギス	MITUTOYO 530-109	2 pcs
A-21-6	External micrometer マイクロメーター	MITUTOYO 101-103	2 pcs
A-22	Steel tool cabinet 工具キャビネット	VANLACK VR-L86	2 units
A-23	Plastic tool bucket 工具バケツ	VANLACK B-40	20 pcs
A-24	Portable tool kit 金工作業用工具一式	TONE TC-3000	1 set
A-25	Bolt clipper ボルトクリッパー	MMC 900	1 pc
A-26	Shock spanner 打撃スパナ	ASAHI DS	1 set
A-27	Single-ended spanner 片口スパナ	ASAHI SS	1 set
A-28	Handy tool kit 電工作業用工具一式	HOZASN S-22 TOKOGAWA DIGITAL MULTIMETER MODELO 7535	1 set
A-29	Parallel bench vice 箱型万力	MORIYA UP 125	2 pcs
A-30	Rolling tower ローリングタワー	HASEGAWA SM-5	1 pcs
A-31	hanging tool kit 吊り用工具一式		
A-31-1	Horizontal-suspention hang clamp 水平クランプ	EAGLE CLAMP G-TYPE	2 pcs
A-31-2	Vertical-suspention hang clamp 垂直クランプ	EAGLE CLAMP SL-TYPE	2 pcs
A-31-3	Double sling wire rope ダブルスリリングワイヤーロープ	SUGIMOTO	
	Ø8mm×2m		8 pcs
	Ø10mm×4m		4 pcs
	Ø14mm×4m		4 pcs
	Ø18mm×4m		4 pcs
	Ø18mm×6m		4 pcs
A-31-4	Shuckle (BB-Type) シャックル(BB-タイプ)	12mm 20mm	10 pcs 8 pcs
A-32	Stepladder 脚立	KANSAKA KM-420	2 pcs
A-33	Chain block (1 ton) 手動チェーンブロック(1トン用)	KITO CL 010	4 pcs
A-34	Chain block (2 ton) 手動チェーンブロック(2トン用)	KITO CL 020	4 pcs

B. 土質工学実験機材

No. Item	Description	Model	Q'ty
B-1	Resonant column triaxial apparatus 共振法三軸試験装置一式	SEIKENSHA	
B-1-1	Triaxial chamber 三軸室	DTC-158	1 set
B-1-2	Loading Unit 負荷ユニット		1 set
B-1-3	Air and Water unit 空気・水ユニット		1 set
B-1-4	Transducers(変圧器) Amplifier(増幅器) Vibration Controller(振動制御器) Recorders(レコーダ) Cabinet	EA-300 EO-510A 5L-41 COS5021	1 set 1 set 1 pc 1 unit
B-1-5	Vacuum Pump(バキュームポンプ) Air compressor(エアークンプレッサ)	TSW-20 SH-04	1 set 1 set
B-1-6	Accessories as attached 標準付属品		1 lot
B-2	Torsional dynamic triaxial apparatus 中空ネジリ動的三軸装置一式	SEIKENSHA	
B-2-1	Triaxial chamber 三軸室	DTC-262	1 set
B-2-2	Loading Unit 負荷ユニット		1 set
B-2-3	Air and Water unit 空気・水ユニット		1 set
B-2-4	Pneumatic control unit 圧力制御ユニット		1 set
B-2-5	Electric measuring and control unit (電気計測制御ユニット) Transducers(変圧器) Amplifier(増幅器) Calculator(計算器) Recorders(レコーダ) Cabinet(キャビネット)	EA-300 EC-150 5L-41 WX2400-L	1 set 1 set 1 pc 1 pc 1 unit
B-2-6	Vacuum Pump(バキュームポンプ) Air Compressor(エアークンプレッサ)	TSW-20 SH-3	1 unit 1 unit
B-2-7	Accessories 標準付属品		1 lot
B-3	Spare parts スペアパーツ	SEIKENSHA	1 lot

C. 強震観測機材

No. Item	Description	Model	Q'ty
C-1	Surface Detector 地上検出器	AKASHI SEISAKUSHO SMAC-MD	18 units
C-2	Subterranean Detector 地中検出器	AKASHI SEISAKUSHO SMAC-MD	12 units
C-3	Seismograph (including battery and time calibrator) 記録計(蓄電池、時刻校正装置付き) Accessories:(付属品) Receptor(受信器) Antenna(アンテナ) IC card(ICカード)	AKASHI SEISAKUSHO SMAC-MD SONY ICF-7600DS SONY MAXCEL ML-1024PG	18 units
C-4	Solar Battery with mounting hardware ソーラー電池、架付き	KYOCERA LA 361J48, PMG	5 units
C-5	Data transmitter unit (Radio) データ搬送装置(無線)		9 units
C-5-1	Main unit 本体	SINWA SF425J	
C-5-2	Antenna アンテナ	YAGI 400-5YID	
C-5-3	Post マスト	NIPPON STEEL R212	
C-6	Data transmission unit (Telephone) データ搬送装置(有線)	OKURA DTS-6100	5 units
C-7	Data receiver unit (Radio, Telephone, including Printer) データ受信機器一式(有線、無線、プリンター含む)	OKURA DTS	
C-8	Data processing system データ処理用機器一式		
C-8-1	IC card reader ICカードリーダー	AKASHI SEISAKUSHO SMAC-DR	2 unit
C-8-2	Digital data processor デジタル収録装置	AKASHI SEISAKUSHO SMAC-DR	2 unit
C-8-3	Personal computer system パーソナルコンピュータシステム	IBM MODEL 50	2 sets
C-9	Vibration table for calibration of seismograph 強震計検定用機器一式		
C-9-1	Vibration table 振動台	AKASHI SEISAKUSHO ASE-721	1 set
C-9-2	Digital function synthesizer デジタルファンクションシンセサイザー	AKASHI SEISAKUSHO	1 set
C-9-3	Oscilloscope オシロスコープ	NATIONAL VP-5512A	1 set
C-9-4	Measuring microscope 振幅読み取り顕微鏡	CHYI PRECISION TS-C	1 set
C-9-5	Detector 検出器	ASE-721	1 set

No. Item	Description	Model	Qty
C-9-6	Console コンソール		1 set
C-9-7	Air compressor エアコンプレッサー	TOSHIBA TOSCON GP6-4T9	1 set
C-10	Personal computer system for analysis oscillations 解析用パーソナルコンピュータシステム Software: PC-DOS 3.30 FORTRAN PASCAL	IBM MODEL 50	1 set
C-11	Measuring instrument for all species oscillations 常時微動計	TETSUDO SOGO GIJUTSU KENKYUSHO PIC87	1 set
C-12	Non Break System 無停電電源装置 a. UPS b. AVR	TOPAZ 88051 MATSUNAGA SVC12739	1 unit 1 unit
C-13	Others その他		1 unit
C-14	Spare parts スペアパーツ		1 lot

D. 研修機材

No. Item	Description	Model	Q'ty
D-1	Video Projection system ビデオプロジェクションシステム		
D-1-1a	Video Projector ビデオプロジェクター	SONY VPH-1041Q	1 unit
D-1-1b	Video lifter for video Projector 駆動装置	SONY (Special)	1 unit
D-1-2	Video cassette recorder (3/4") ビデオカセットレコーダー(3/4インチ)	SONY VO-5850	1 set
D-1-3	Video cassette recorder (1/2", Beta) ビデオカセットレコーダー(1/2インチ、ベータ)	SONY SL-800ME	1 set
D-1-4	Video cassette recorder (1/2", VHS) ビデオカセットレコーダー(1/2インチ、VHS)	JVC HR-D1610UM	1 set
D-1-5	Remove control unit for video projector ビデオプロジェクター用リモコンユニット	SONY VPR-722S	1 set
D-1-6	Monitor モニターTV	SONY PVM-1342Q	1 set
D-1-7	A/V switcher A/Vスイッチャー	SONY VCS-63A	1 set
D-1-8	System rack システムラック	SONY (Special)	1 set
D-1-9	Screen スクリーン	ELMO (Special)	1 set
D-1-10	Remote control panel for screen and power lifter スクリーン/パワーリフター用リモコンユニット	SONY (Special)	1 set
D-1-11	Others その他		1 lot
D-2	16mm Movie and 35mm slide projection system 16mm映画、スライドプロジェクションシステム		1 set
D-2-1a	16mm movie film projector 16mm映写機	ELMO LX-1100	1 set
D-2-1b	Lens for 16mm film projector 標準レンズ		
D-2-1c	Zoon converter lens for 16mm ズームレンズ		
D-2-2	Tape splicer テープスプライサー	ELMO ET-16	1 set
D-2-3	Film rewinder フィルムワインダー	ELMO	1 set
D-2-4	35mm slide film projector 35mmスライドプロジェクター	Omnigraphic 350	1 set
D-2-5	Sync-sound recorder 音声同期式カセットレコーダー	ELMO SLIDEREORDER301	1 set

No. Item	Description	Model	Qty
D-5-2	Monitor speaker モニタースピーカー	SONY SS-X6A	1 pair
D-5-3	Video cassette recorder (1/2" Beta) ビデオカセットレコーダー(1/2インチ、ベータ)	SONY SL-800ME	1 set
D-5-4	Video cassette recorder (1/2" VHS) ビデオカセットレコーダー(1/2インチ、VHS)	VICTOR HR-S1610UM	1 set
D-5-5	System rack システムラック	SONY (Special)	1 set
D-5-6	Others その他		1 lot
D-6	Over-head projector オーバーヘッドプロジェクター		
D-6-1a	Over-head projector オーバーヘッドプロジェクター	ELMO HP-2700	2 sets
D-6-1b	Over-head projector オーバーヘッドプロジェクター(ボークブルタイプ)	ELMO HP-L290	1 set
D-6-2	Cabinet for over head projector キャビネット		2 sets
D-6-3	Others その他		
D-7	Screen for over-head projector オーバーヘッドプロジェクター用スクリーン	LC-15	3 sets
D-8	Personal computer system パーソナルコンピュータシステム	IBM PS2/MODEL 25	11 sets
D-9	Drafting machine set 製図機一式		
D-9-1	Drafting machine 製図機	UCHIDA YOKO SP-2(FL)	3 pcs
D-9-2	Drafting light 製図灯	UCHIDA YOKO 852-3000	3 pcs
D-9-3	Drafting table 製図机	UCHIDA YOKO DF-3(801-1203)	3 pcs
D-9-4	Drafting chair 製図椅子	UCHIDA YOKO 876-501LD-501	3 pcs
D-9-5	Drafting board 製図板	UCHIDA YOKO 802-1040	3 pcs
D-10	Printing and Binding machine set 簡易印刷製本機器一式		
D-10-1	Copier machine (B/W) 乾式複写機	CANON NP 1215	1 unit
D-10-2	Scanner with spare parts 電動式謄写原紙作成機	UCHIDA YOKO ES-600S	2 units
D-10-3	Mimeographing machine with spareparts 電動式謄写印刷機	UCHIDA YOKO RM-550A	2 units
D-10-4	Electric paper guillotine with spareparts 電動切断機	UCHIDA YOKO 65A	1 unit

No. Item	Description	Model	Q'ty
D-10-5	Electric puncher with spareparts 電動パンチ	UCHIDA YOKO VS-25	2 units
D-10-6	Adhesive binding machine with spareparts 糊付け製本機	UCHIDA YOKO C-450	1 unit
D-10-7	Combo type binding machine with spareparts 多穴製本機	IM2000	2 units
D-11	Uninterruptible power system 無停電安定化電源		
	a. UPS	YAMABISHI ELECTRIC SFT 5K	1 pc
	b. AVR	YAMABISHI ELECTRIC STAD 5K	1 pc
D-12	Seminar table with chair 研修机、椅子付一式	DISENO Y ACABADOS ARQUITECTOS	
D-12-1	Seminar table 研修机	DISENO Y ACABADOS ARQUITECTOS	45 pcs
D-12-2	Seminar chair 研修椅子	DISENO Y ACABADOS ARQUITECTOS	90 pcs
D-13	Lecturer's Desk 講師用机	DISENO Y ACABADOS ARQUITECTOS	3 pcs
D-14	Spareparts スペアパーツ		1 lot
D-15	Blackout curtain with rail 暗幕(レール付き)		
D-15-1	3.2×2m		7 pcs
D-15-2	2.7×0.7m		1 pc
D-15-3	2.5×0.7m		1 pc
D-15-4	1.3×0.7m		1 pc
D-15-5	1.35×0.7m		7 pcs

② 機材納入メーカー一覧表

会社名	住所	電話番号	担当者	該当機材(番号)
(株)島津製作所	千代田区神田錦町1-3	03-219-5653	塩尻 (貿易部)	A-4
山本木工重機(株)	中央区新富1-2-10	03-551-2115	島崎 (営業部)	A-2(A-2-3, 12, 13, 14, 15を除く)
昭和測器(株)(東京測器)	台東区小島2-6-12	03-863-0481	工藤	A-3
協永工業(株)	中央区入船1-1-26	03-555-3181	村上 (海外営業部)	A-6, A-9~43 D-9~11, D-15
エム・ティ・エス ジャパン	千代田区九段南4-8-13	03-239-0710	方波見	A-1
Diseño y Acabados Arquitectonicos	9 pe. Victoria No. 43-a México D.F.	684-53-21	Arq. Javie Valle	D-12, 13
SANKEN DE MEXICO S.A. de C.V.	Jaime Balmes No.11 Edificio B, Oficina 201-E Col. Los Morales Polanco México D.F.	395-6595	滝村 (社長)	A-2-3, 12~14, A-5, 7, 8
(株)明石製作所	千代田区丸ノ内3-2-3	03-287-0155	古屋 (営業二部)	C-1~13(C-8-3, C-10, C-11を除く)
(財)鉄道総合技術 研究所	国分寺市光町2-8-38	0425-73-7212	佐藤 (開発事業部 開発課)	C-11
ソニー(株)	品川区北品川6-7-35	03-448-2280	中 (国際協力部 技術二課)	D-1~7

③ アフターケアに係る現地代理店及びその連絡先一覧

メーカー名	現地代理店名	住所・電話番号
(株)島津製作所	TECNICOS ARGOSTAL S.A. de C.V.	Av. Jalisco 180, Tacubaya M. Hidalgo, Mexico D.F. Tel. 515-85-80 al 90
I.B.M.	SISTEMAS PAC DE MEXICO S.A. de C.V.	Cable 27, No. 20, Col. Moctezuma JA SECC. 15500 Mexico D.F. Tel. 784-50-10
CANON	EXCELENTE OFICINA Y SERVICIO S.A. de C.V.	Rio Panuco No. 164 Col. Cuanhthemoc, 065000 Mexico D.F. Tel. 208-33-79
KONE	KONE CRANES MEXICO. S.A. de C.V.	Alfredo del Mazolo Atizapan de zaragoza, Edo de Mex Tel. 822-71-00 al 05
M.T.S.	MTS SYSTEMS CORPORATION	BOX. 24012, Minneapolis Minnesota 55424, U.S.A. Tel. 612-937-4749
SONY	COLOR CASSETTES S.A. de C.V.	Monte Elbruz No. 145 Lomas de chapultepec C.P. 11000, Mexico D.F. Tel. 202-09-36, Fax. 540-21-57

④ 操作マニュアルの部数、種類、先方受領責任者

先方受領責任者: Lic. SALVADOR POMAR FERNANDEZ
DIRECTOR GENERAL, CENPRED

種類(対応機材番号)

A-1、4、6、9、10、12、13、14、15、17、30、43

C-8-3、10

D-1、2、3、4、5、6、9、10、11

以上各2部

A-1、3

以上各3部

B-1、2

C-1~7

以上各4部

D-8

以上各11部

⑤ 各機材の操作指導日、主な先方の受講者名

指導日	機材番号	機材名	出席者
APR 2 3 4 5	A-1	Pseudodynamic Testing Apparatus	LORENZO DANIEL SANCHEZ ALBERTO FUENTEZ GONZALEZ JUAN MANUEL VALASCO M. PABLO OLMOS BARRA
MAR 22 23	A-2	Hydraulic Jack System	LORENZO DANIEL SANCHEZ FERMIR ZEON BELLO ABRAHAM ROBERTO SANCHEZ PABLO OLMOS BARRA
MAR 13 14	A-3	Universal Testing Machine	ALBERTO FUENTES GONZALEZ LORENZO DANIEL SANCHEZ ABRAHAM ROBERTO SANCHEZ
MAR 19 20	A-2-15 C-8-3 C-10 D-8	Data Processing System Data Processing System Data Processing System Personal Computer System	ALFONSO MOILLO SALDANA MARCOS HERNANDEZ DOVALOS ALMA HYDIA MARTINEZ ROMERO RAFAEL REGLO CONDRENAS MAZIO GAZZA RAYMOND ACOSIA E. ROSARIO BECERRIE M. LUIS MUNOZ ROMERO FCO. JAVIEL VALADEZ TOMAS BERTA LOPEZ EDUARDO SANCHEZ
MAR 13	A-7 A-8	Overhead Travelling Crane Standard Headroom Type Hoist	LORENZO DANIEL SANCHEZ ABRAHAM ROBERTO SANCHEZ ALBERTO FUENTEZ GONZALEZ
MAR 12	B-1	Resonant Column Triaxial Apparatus	MIGUEL P. PAURO EFRAIN OVANDO MANUEL J. MENDOZA LORENZO DANIEL SANCHEZ PABLO OLMOS BARRA
MAR 13	B-2	Torsional Dynamic Triaxial Apparatus	MIGUEL P. PAURO MANUEL J. MENDOZA EFRAIN OVANDO
FEB 27 28	D-1 D-2 D-3 D-4 D-5 D-6 D-7	Video Projection System 16mm Movie and 35mm Slide Projection System Audio System Portable Video Camera System Video Monitor System Overhead Projector Screen for Overhead PROJECTOR	LYDIA JELEZ BEYES YOLANDA DEL C. MACIEL JAVIEL MORALES JOSE LOPEZ LAURA E. MENDO C.
MAR 20	D-10	Printing and Binding Machine Set	VICTOR M. GARCIA YOLANDA DEL C. MACIEL ALMAHYDIA ROMERO JAIME MORALES DOMINGUEZ MIGDALIA KARIJA GONZAGA
Equipment for Strong Motion Observation			
FEB 3	C-1~13	General Orientation of the System	ROBERT QUAAS ENRIQUE GUEVARA RICARDO A. GONZALEZ
各施工段階 での立会		Station No.5 A) Equipment Surface Detector Data Transmitter Unit (Telephone) B) Installation Performance Station Cabin Installation of Equipment	

指導日	機材番号	機材名	出席者
		Station No.6 A) Equipment Surface Detector Subterranean Detector Data Transmitter Unit (Radio) B) Installation Perforation Station Cabin Installation of Equipment	
APR 9		Cenapred Center Equipment Data Receiver Unit Data Processing System Vibration for Calibration of Seismograph	

日墨技術協力協定

○技術協力に関する日本国政府とメキシコ合衆国政府との間の協定

(昭和63年2月20日)
(外務省告示第70号)

昭和61年12月2日に東京で、技術協力に関する日本国政府とメキシコ合衆国政府との間の署名及び同協定に関連する次の書簡の交換がメキシコ合衆国政府との間に行われ、この協定は、昭和62年12月24日に発効した。

技術協力に関する日本国政府とメキシコ合衆国政府との間の協定

日本国政府及びメキシコ合衆国政府は、技術協力により両国間に存在する友好関係を一層強化することを希望し、また、両国の経済的及び社会的発展がもたらす相互の利益を考慮して、次のとおり協定した。

第1条

両政府は、両国間の技術協力を促進するよう努力する。

第2条

両政府は、この協定に基づき、相互に合意する分野の技術協力計画を実施するための別途の取極を行う。

第3条

日本国政府は、日本国の現行法令に従い、かつ、前条にいう取極に基づき、自己の負担で次の形態による技術協力を行う。

- (a) 日本国における技術訓練のためにメキシコ国民を受け入れること。
- (b) 日本人専門家（以下「専門家」という。）をメキシコ合衆国に派遣すること。
- (c) メキシコ合衆国の経済及び社会開発計画の調査を行うため、日本の調査団（以下「調査団」という。）をメキシコ合衆国に派遣すること。
- (d) 設備、機械及び資材をメキシコ合衆国政府に供与すること。
- (e) 両政府間で相互に合意することのあるその他の形態の技術協力をメキシコ合衆国政府に対し行うこと。

第4条

メキシコ合衆国政府は、前条に規定する日本の技術協力の結果としてメキシコ国民が取得した技術及び知識がメキシコ合衆国の経済的及び社会的発展に寄与するよ

第3編 関係法令等 (技術協力に関する日本政府とメキシコ合衆国政府との間の協定)

うに必要な措置をとる。

第5条

日本政府が専門家及び調査団を派遣する場合には、メキシコ合衆国政府は、個別の技術協力計画を実施するメキシコ合衆国の機関を通じ、次の措置をとる。

- (a) 専門家及び調査団の任務遂行に必要な土地及び事務所その他の施設を提供し、かつ、それらの運営費及び維持費を負担すること。
- (b) 専門家及び調査団の任務遂行に必要な現地要員（専門家及び調査団の相手方となるメキシコ人要員及び、必要な場合には、適当な通訳を含む。）を提供すること。
- (c) 専門家に係る次の諸経費を負担すること。
 - (i) 通勤費
 - (ii) メキシコ合衆国内の公用出張旅費及び滞在費
 - (iii) 公用通信費
- (d) 専門家及びその家族に対し無料の住宅又は住居手当を提供すること。
- (e) 専門家及びその家族並びに調査団の構成員に対し無料の医療上の便宜を提供すること。

第6条

1(1) メキシコ合衆国政府は、次の措置をとる。

- (a) 専門家及び調査団の構成員につき、海外から送金される給与及び手当に対し又はこれらに関連して課される所得税その他の課徴金を免除すること。
- (b) 専門家及びその家族並びに調査団の構成員につき、次のものの輸入に関し、輸入許可証及び為替証明書の取得要件並びに領事手数料、関税、租税その他類似の課徴金を免除すること。
 - (i) 専門家及びその家族並びに調査団の構成員の携帯荷物
 - (ii) 専門家及びその家族並びに調査団の構成員用としてメキシコ合衆国に持ち込まれる身回品、家財及び消費財
 - (iii) 専門家1名につき自動車1台
- (2) (1)(b)にいう物品及び自動車については、それらがその後メキシコ合衆国において、関税及び租税の免除又はそれらと同様の権利を有しない個人又は団体に売却又は譲渡される場合には、当該関税及び租税が支払われなければならない。
- (3) 専門家及びその家族並びに調査団の構成員は、(1)(b)にいう物品及び自動車の

国際協力二二 三三六七二

第3編 関係法令等 (技術協力に関する日本国政府とメキシコ合衆国政府との間の協定)

再輸出に際し、輸出許可証の取得要件及び関税、租税その他類似の課徴金を免除される。

- 2 メキシコ合衆国政府は、また、次の措置をとる。
 - (a) 専門家及びその家族並びに調査団の構成員に対し、その任期中、メキシコ合衆国に入国し、同国から出国し及び同国に滞在することを許可し、かつ、外国人登録義務及び領事手数料を免除すること。
 - (b) 専門家及び調査団の任務遂行に際し、関係当局が必要な便宜を供与するために、専門家及びその家族並びに調査団の構成員に対し身分証明書を交付すること。
 - (c) 専門家及び調査団に対し、その任務遂行上必要なその他の措置をとること。
- 3 専門家及びその家族並びに調査団の構成員は、メキシコ合衆国において同様の任務を遂行している第三国の専門家及びその家族並びに調査団の構成員に与えられているものより不利でない特権、免除及び便宜を与えられる。

第7条

メキシコ合衆国政府は、メキシコ合衆国における専門家及び調査団の構成員の任務の遂行に起因し、その遂行中に発生し、又はその他その遂行に関連して専門家及び調査団の構成員に対する請求が生じた場合には、その請求に関する責任を負う。ただし、両政府がその請求が専門家又は調査団の構成員の重大なる過失又は故意から生じたことに合意した場合は、この限りでない。

第8条

- 1 日本国政府がメキシコ合衆国政府に設備、機械及び資材を供与する場合には、それらは、陸揚港においてC・I・F建てでメキシコ合衆国政府の関係当局に引き渡された時にメキシコ合衆国政府の財産となる。これらの設備、機械及び資材は、別途の合意がある場合を除き、供与された目的のために使用される。
- 2 メキシコ合衆国政府は、1にいう設備、機械及び資材に関して、輸入許可証及び為替証明書の取得要件並びに領事手数料、関税、租税その他類似の課徴金を免除する。
- 3 1にいう設備、機械及び資材のメキシコ合衆国内における輸送のための費用並びにそれらの維持及び修理のための費用は、メキシコ合衆国政府が負担する。
- 4 専門家及び調査団がその任務を遂行するために携行する設備、機械及び資材は、別途の合意がある場合を除き日本国政府の財産である。

専門家及び調査団は、設備、機械及び資材の輸入に際し、これらの設備、機械

3367.3

第3編 関係法令等 (技術協力に関する日本国政府とメキシコ合衆国政府との間の協定)

及び資材に対してメキシコ合衆国において課される領事手数料、関税、租税その他類似の課徴金並びに輸入許可証及び為替証明書取得要件を免除される。

専門家及び調査団は、これらの設備、機械及び資材の再輸出に際し、輸出許可証の取得要件及び関税、租税その他類似の課徴金を免除される。

第9条

専門家及び調査団の構成員は、メキシコ合衆国政府が指定する機関を通じ、同政府と緊密に連絡を保つものとする。

第10条

日本国政府及びメキシコ合衆国政府は、この協定から又はそれに関連して生ずることがあるいかなる事項についても相互に協議する。

第11条

- 1 この協定の規定は、この協定が効力を生じた後に適用されるが、この協定が効力を生ずる前に両政府の間の合意に基づき実施されている個別の技術協力計画並びに当該計画を実施するためにメキシコ合衆国に滞在中の専門家及びその家族、調査団の構成員並びに当該計画を実施するためにメキシコ合衆国に持ち込まれた設備、機械及び資材については、この協定が効力を生じた後に、この協定の規定に従って与えられるものと同一の特権、免除及び便宜が与えられる。
- 2 この協定の終了は、両政府が明示的に別途の合意をしない限り、実施中の技術協力計画の完了の日まで当該計画に影響を与えるものではなく、また、当該計画に関する任務を遂行するためにメキシコ合衆国に滞在中の専門家及びその家族並びに調査団の構成員に与えられる特権、免除及び便宜に影響を与えるものではない。

第12条

- 1 この協定は、日本国政府がメキシコ合衆国政府からこの協定の効力発生のために必要な憲法上の手続を了した旨の文書による通告を受領した日に効力を生ずる。
- 2 この協定は、1年間効力を有するものとし、いずれか一方の政府が他方の政府に対し少なくとも6箇月の予告をもって協定を終了させる意思を書面により通告しない限り、毎年自動的に1年ずつ更新される。

以上の証拠として、下名は、正当に委任を受けてこの協定に署名した。

1986年12月2日に東京で、ひとしく正文である日本語及びスペイン語により本書2通を作成した。

日本国政府のために

3367・4

国際協力一〇
三三六七ノ四

免除すること。

(b) 事務所の活動のための経費であつて海外から送金されるものに対しましてこれに関連して課される所得税その他の課徴金を免除すること。

(3) 駐在員、職員及びそれらの家族並びに事務所は、メキシコ合衆国において同様の任務を遂行している第三国による技術協力の実施機関の駐在員、職員及びそれらの家族並びに事務所に与えられているものより不利でない特権、免除及び便宜を与えられる。

5 協定が終了する場合には、駐在員、職員及びそれらの家族並びに事務所に与えられる特権、免除及び便宜については、協定の第11条第2項が準用される。

本大臣は、この書簡及び前記の了解をメキシコ合衆国政府に代わつて確認される閣下の返簡が、両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意が閣下の返簡の日付の日に効力を生ずるものとするを提案いたします。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

1986年12月2日に東京で

日本国外務大臣 倉成 正

メキシコ合衆国外務大臣

ベルナルド・セプルベダ・アモール閣下

(メキシコ側書簡)

(訳文)

書簡をもつて啓上いたします。本大臣は、本日付けの閣下の次の書簡に言及する光栄を有します。

(日本側書簡)

本大臣は、メキシコ合衆国政府が前記書簡の了解を受諾することを確認するとともに、閣下の書簡及びこの返簡が、両政府間の合意を構成し、その合意がこの返簡の日付の日に効力を生ずるものとするに同意することを回答する光栄を有します。

本大臣は、以上を申し進めるに際し、ここに閣下に向かつて敬意を表します。

1986年12月2日に東京で

メキシコ合衆国外務大臣

ベルナルド・セプルベダ・アモール

日本国外務大臣 倉成 正閣下

JICA